



Bezpečná montáž závěsu a uživatelská příručka pro zajištění bezpečnosti



***Zdravotnické závěsy vyrobené ve Spojeném
království podle normy EN ISO 10535***

Referenční označení dokumentu: HHMVH/GUSG/NOV18

© Copyright: Herida Healthcare Moving & Handling Ltd – Všechna práva vyhrazena, listopad 2018

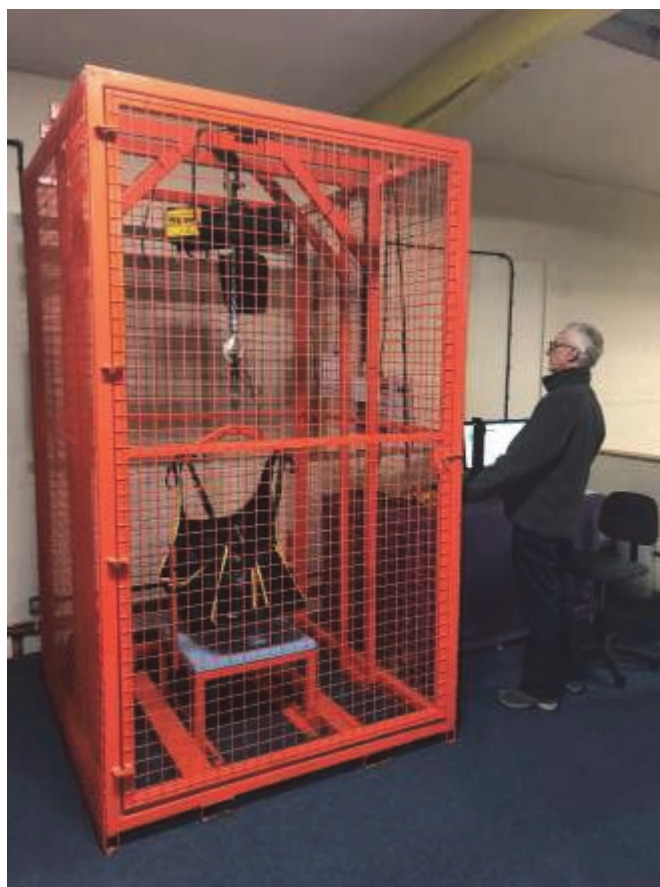
- Pokyny pro zdravotníky a pečovatele
- Zkušební metody
- Výběr správného závěsu
- Příslušenství
- Seznámení se štítky na závěsu
- Seznámení s ramenem zvedáku
- Použití smyčkových závěsů
- Zaměnitelné závěsy
- Kontroly závěsu a zvedáku
- Typy materiálu
- Obecný návod k montáži
- Typ konstrukce závěsu / Nákresy
- Průvodce výběrem závěsu - Kdy použít

Pokyny pro zdravotníky a pečovatele:

Tento dokument jsme sepsali proto, abyste závěs správně vybrali a za všech okolností ho bezpečně používali. Všichni uživatelé si tento dokument musejí přečíst, a to ještě před použitím jakékoli řady závěsů Herida. Dokonale proškolený a kvalifikovaný zdravotník či pečovatel musí před použitím jakéhokoli přemísťovacího a manipulačního zařízení provést posouzení rizik. Jelikož konstrukce závěsů a zvedáků jednotlivých výrobců se mohou značně lišit, musíte si přečíst všechny uživatelské příručky a bezpečnostní informace, a to ještě před použitím daných produktů. Nesprávně namontovaný nebo poškozený závěs může pacienty závažně poranit, nebo dokonce usmrtit. Pečovatelé jsou povinni provést celkovou kontrolu zařízení. Máte-li pochybnosti, přestaňte zařízení používat a vyřadte ho z provozu. Tato příručka slouží pouze jako pomůcka a nesmí nahrazovat školení.

Pro informace o další pomoci a pro další pokyny o osvědčených postupech při zvedání lidí otevřete následující odkaz URL: <http://www.hse.gov.uk/pubns/hsis3.pdf> - Jak zvládnout zvedání osob, jenž byl publikován jménem zdravotně bezpečnostního orgánu.

Snímek A - Herida Healthcare - Speciální zkušební zařízení zaručuje, že všechny závěsy odpovídají výrobní normě EN ISO 10535.



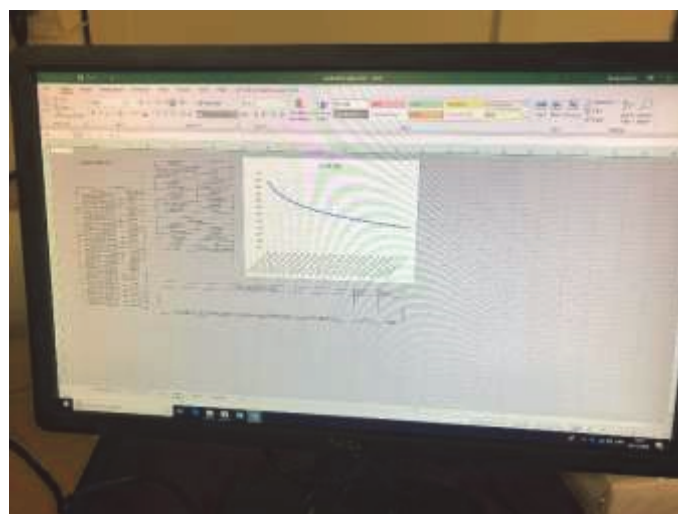
Referenční označení dokumentu: HHMVH/GUSG/NOV18

© Copyright: Herida Healthcare Moving & Handling Ltd – Všechna práva vyhrazena, listopad 2018

Snímek B - Znárodnění monitoru s údaji ze snímače hmotnosti, jímž se testuje 1,5násobné zatížení tělesa závěsu a popruhů, a to dle výrobního standardu.



Snímek C - Zobrazuje měření snímače hmotnosti na PC a komplexní výsledky zkoušek tělesa závěsu a montáže smyčky. Tento záznam se přikládá ke každé konstrukci závěsu a je určen pro potřeby řízení kvality a pro zajištění shody s předpisy.



Referenční označení dokumentu: HHMVH/GUSG/NOV18

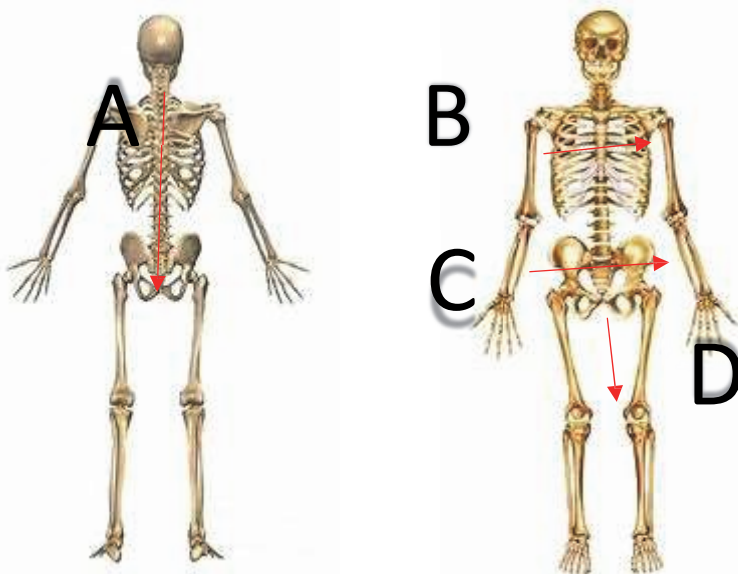
© Copyright: Herida Healthcare Moving & Handling Ltd – Všechna práva vyhrazena, listopad 2018

Výběr správného závěsu pro vašeho pacienta.

Výběr správného závěsu pro pacienta nelze provádět metodu pokusů a omylů. Je zapotřebí provést důkladné posouzení rizik. Je nutno připomenout, že pokud budete používat závěs nesprávné velikosti, může dojít k závažné nehodě, nebo dokonce k usmrcení. Rovněž musíte změřit tělesné proporce pacienta. Patří sem například délka páteře, šířka pánve apod. Nezapomeňte uvážit klinické požadavky pacienta. Sem patří kupříkladu nutnost podpěry těla / opěry krku nebo hlavy, výběr materiálu s ohledem na stav tkání, potřeba pečovatele používat madla k tomu, aby polohoval pacienta či specifické potřeby pacienta pro vyprazdňování.

Nezapomeňte zhodnotit vhodnost závěsu, který si vyberete nebo jehož chcete objednat. Schopnosti pečovatele nebo zdravotníka musejí být vždy součástí posouzení. Záznam o proškolení musíte uchovávat doma nebo v nemocnici. Musí obsahovat posouzení rizik a informace o školení při přesunech a manipulaci.

Komplexně posuďte rozměry a zdravotní stav pacienta. Může být totiž zapotřebí přítomnost dvou či více pečovatelů. Společnost Herida doporučuje, aby zdvihání pacienta vždy, když to bude možné, prováděly dvě osoby.



A. Výška páteře (od kostrče k přechodu hrdla)

POZN.: Pokud vybíráte hlavový oddíl, proveďte měření od kostrče po temeno hlavy.

B. Hrudník (zleva doprava)

C. Boky (zleva doprava)

D. Vezměte v úvahu nohu od kostrče až po podkolenní jamku.

Hmotnost - Přesvědčte se, zda je v záznamech pacienta uvedena správná hmotnost a jestli tato hmotnost spadá do rozsahu maximální hmotnosti, pro niž je komerční závěs určen. Viz orientační tabulka s rozměry a hmotnostmi, jež je uvedena na následující stránce.



Barevné prvky na vnější straně označují velikost závěsu



POZN.: Průvodce barvami závěsů je určen pouze pro výrobky Herida Healthcare a nesmí se používat pro výrobky ostatních výrobců či dodavatelů.

Maximální únosnost signalizovaná barvou:

Velikost	Barva	Maximální odzkoušená
Malý	Červen	220 kg
Střední	Žlutý	220 kg
Velký	Zelený	220 kg
Extra velký	Modrý	220 kg
Pro silně	Speciál	318 kg

Další barvy označují zvláštní menší či větší rozměry - k dispozici na vyžádání

Tabulka pro rozměry závěsu:

Barva prvku	Průvodce výškou pacienta	Zadní část závěsu (zleva	Hrudník	Navrhovaná velikost závěsu
Červen	125-150cm	>88cm	30-45cm	Malý nebo pediatrický
Žlutý	145-170cm	>98cm	40-55cm	Střední
Zelený	165-180cm	>110cm	50-70cm	Velký
Modrý	175-185cm	>120+cm	65cm - 80cm+	Extra velký
Speciál	Nabízíme i odborný servis měření			Zvláštní / vyrobený na míru

Pamatujte prosím, že tato tabulka s rozměry je pouze orientační. Kompetentní osoba musí vždy provést důkladné posouzení rizik.

U dětských velikostí a u velikostí pro silně obézní pacienty doporučujeme, aby posouzení provedl jeden z našich vyškolených zaměstnanců.

Jak měřit:

V ideálním případě použijte jemný textilní metr a změřte ergonomickou křivku tvaru těla. Řiďte výše uvedenými pokyny, a přiřaďte tak velikost pacienta a upřednostňovaný závěs. Tvar a stříhy jsou uvedeny na zadní straně této příručky.

Dostupné příslušenství



Hlavový oddíl podepírá šíji a hlavu



Spona a pás nabízejí další zajištění vedle suchého zipu.



Kapsy omezující tlak nabízejí prostor pro uchovávání věcí.



Obepnutí pro zachování důstojnosti a držení těla zajišťuje důstojný postoj a držení těla pacienta během zdvihu.



Nožní opěrky Parasilk usnadňují použití a snižují smykové a třecí síly

Seznámení se štítky na závěsu

Náš kompletně tkaný štítek s vysokým rozlišením textu, jenž je odolný vůči mytí, vydrží po dobu životnosti závěsu. Nepoužívejte závěs, dokud se neobeznámíte s níže uvedenými informacemi a dokonale neporozumíte jejich významu. Pokud si nejste jisti, ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE! Černá značka (nebo tečka) v jednotlivých polích určuje přesnou konstrukci, rozměr, montáž pomocí klipu nebo smyčky a typ materiálu použitého při výrobě závěsu.



1. Uvádí název / konstrukci závěsu

2. Uvádí rozměr závěsu

3. Uvádí typ montáže s klipem nebo smyčkou

4. Pokyny pro čištění

5. Díky QR kódu se může pečovatel dostat na webové stránky se školicím videem o použití - podívejte se na něj před použitím závěsu.

6. Typ materiálu použitého v tělese závěsu

9. Pole pro záznamy o provedeném auditu a bezpečnostních kontrolách / Inspekce LOLER
POZN.: Dvakrát do roka

8. Specifické / individuální sériové číslo a datum výroby

7. Název výrobce / referenční označení uživatelské příručky a značka CE

7. Maximální únosnost pro uživatele

3, 4 nebo 6 bodová smyčka pro zachycení na ramena zvedáku- kompatibilní pouze se smyčkovými závěsy, nikoli klipovými.

Typ vertikálního nebo nástropního kolejnicového ramene pro zvedání lze používat pouze se závěsy, jež mají různá smyčková uchycení, jak to znázorňujeme na níže uvedeném snímku 4.

Návod k použití:

Pokud použijete krátký ramenní popruh, bude pozice pacienta v sedě vzpřímená. S rostoucí délkou se pacient dostane více do pozice v leže. Pro přesun v sedě se nejlépe hodí 90stupňová poloha. Vše ovšem závisí na zdravotním stavu. Barvy a způsoby použití mají vliv na polohu úhlu páteře pacienta. Doplňky horního i spodního smyčkového uchycení lze upravit tak, aby vyhovovaly různým potřebám podle zdravotního stavu.

Příklady ramen smyčkového typu (snímky 1-3) - Kompatibilní pouze se smyčkovými závěsy. V žádném případě se nemohou používat s klipovým uchycením závěsů.



Snímky 1 až 3

Příklad ramene zvedáku s klipovým uchycením - Tento typ ramene lze používat výhradně s klipovým uchycením závěsů. V žádném případě se nesmí používat se smyčkovými závěsy.



Snímek 4



Snímek 5 - Ramena zvedáku s

klipovým uchycením. Tyto typy ramen se nemohou používat se smyčkovými závěsy.

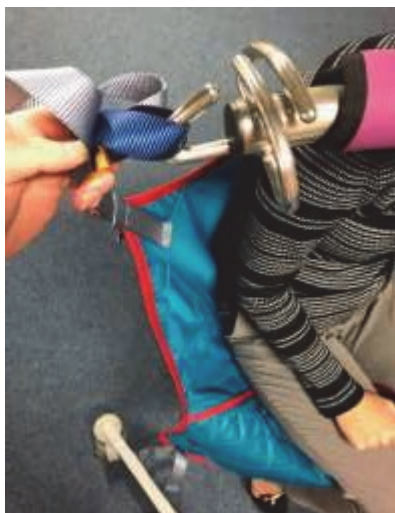
Odmítnutí odpovědnosti: Výše uvedené snímky uvádíme pouze pro orientaci. Společnost Herida nevlastní žádný z těchto snímků ani není držitelem práv k těmto konstrukcím / dílenskému provedení.

Referenční označení dokumentu: HHMVH/GUSG/NOV18

© Copyright: Herida Healthcare Moving & Handling Ltd – Všechna práva vyhrazena, listopad 2018

Použití závěsů se smyčkovým uchycením

POZN.: Pečovatel je povinen přečíst si všechny pokyny ke konkrétnímu závěsu. Jednotlivé závěsy a stříhy se liší. Z tohoto důvodu má každý z nich svůj vlastní návod. Následující informace jsou proto pouze orientační:



Snímek 6 - Vyberte barvu tkaniny smyčky. Použijte obě strany ramene (pokud však tomu na základě posouzení rizik nebrání zdravotní stav). Orientačně platí, že krátký ramenní popruh a dlouhý nožní popruh slouží pro zdvih ve vzpřímené poloze.



Snímek 7 - Vyberte barvu tkaniny pro nožní smyčku. Použijte obě strany ramene (pokud však tomu na základě posouzení rizik nebrání zdravotní stav). Orientačně platí, že dlouhý popruh pro nohy (nebo šedá tkanina - týká se pouze barevného rozlišení, které používá společnost Herida) slouží pro zdvih ve vzpřímené poloze.

Referenční označení dokumentu: HHMVH/GUSG/NOV18

© Copyright: Herida Healthcare Moving & Handling Ltd – Všechna práva vyhrazena, listopad 2018

Prohlášení o zaměnitelnosti závěsů

Závěsy jsou příslušně označeny maximální únosností, názvem výrobku / konstrukce, informacemi o prohlídce / uživateli a jedinečným sériovým číslem produktu. V souladu s LOLER je zapotřebí kontroly provádět co 6 měsíců a před každým použitím závěsu.

Kdysi jsme zaznamenávali určitou nevhůli (zejména ze strany různých výrobců) přijímat zaměnitelné závěsy a zvedací zařízení a zajišťovat jejich kompatibilitu. **Za předpokladu, že u konstrukcí závěsů byly dodrženy výrobní normy a pravidla LOLER i norma EN 10535, lze použít i další závěsy. **Kompetentní hodnotitel musí provést důkladné posouzení rizik (LOLER 1998/PUWER 1998). **V takovémto případě lze připustit používání zaměnitelných závěsů.** Je však nutné pamatovat na specifické potřeby klienta. Pro kupující se může jednat o nákladově velice efektivní řešení.

Další informace o předpisech k používání pracovního zařízení (PUWER, 5. prosince 1998) můžete získat na webové stránce HSE.

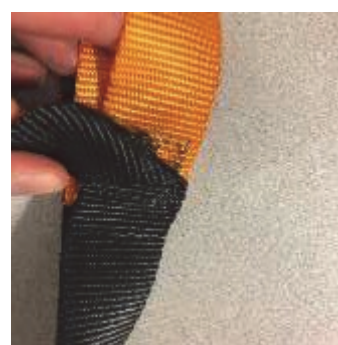
Příklady kompatibilních smyčkových zvedáků / zdvihadel (jež však nejsou vyčerpávající), které se používají se závěsy Herida. Před použitím ovšem proveďte vlastní a specifické posouzení kompatibility.

- ***Naussica Medical France***
- ***Arjo® / Huntleigh***
- ***The Helping Hand Company***
- ***Chiltern Invadex***
- ***Horcher / Sunrise (prior)***
- ***Drive Medical (včetně dnes neexistujících značek Days and Park House)***
- ***Spectra Group***
- ***Ergolet***
- ***Freeway, Westholme, značky Prism Medical UK***
- ***Guldmann***
- ***Handi-Move***
- ***Joerns / Oxford***
- ***Invacare***
- ***Liftech***
- ***Hillrom / Liko***
- ***Molift***
- ***Opemed***
- ***Promed***
- ***Romedic***
- ***Spectra Medical Group***

Před každým použitím je zapotřebí provést prohlídku závěsu i zvedáku.

1. Přesvědčte se, zda jste vybrali správný rozměr i konstrukci zvedáku, které vyhovují pacientovi (pamatujte na maximální hmotnost).
2. Výrobek musí být čistý a vhodný k danému účelu z hlediska hygieny.
3. Závěs musí být kompatibilní pro použití s daným ramenem zvedáku / konstrukcí.
4. Přečtěte si všechny údaje uvedené na štítku a obeznamte se s nimi. V případě, že je štítek nečitelný nebo poškozený, vyhoďte ho.
5. Na závěsu musí být viditelné konkrétní sériové číslo.
6. Všechny švy na výrobku musejí být v dobrém stavu. Nesmí se třepit. Na žádném místě nesmí chybět sešití. Sešití nesmí být nikde poškozeno.
7. Na tělese závěsu ani na smyčce / tkanině nemohou být otřepy, roztržení nebo natržení. Materiál klipu se nesmí lámat.
8. Zkontrolujte suchý zip a sponu / upevňovací prvky. Nemohou nést znaky poškození ani prasklin.
9. Odpovídá zařízení specifikacím v plánu pro manipulaci?
10. Zvedák i závěs musejí být opatřeny značkou „CE“ a otestovány podle pravidel LOLER.
11. Zvedák musí být podroben servisu podle pokynů výrobce. Chod zvedáku musí být volný a zvedák musí být správně napájen.
12. Zkontrolujte, zda nedošlo ke změně stavu jednotlivce od poslední kontroly plánu manipulace.
13. Provedli jste kontrolu zvedáku pohledem ještě před použitím? Je zvedák plně nabitý?
14. Je prostředí vhodné pro použití. Máte k dispozici dostatek prostoru pro bezpečné použití zvedáku?

NEPOUŽÍVEJTE / Vyřadte z provozu a zlikvidujte, pokud jste předběžnou kontrolou závěsu zjistili známky poškození, jež se podobají níže uvedeným situacím:



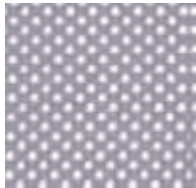
Referenční označení dokumentu: HHMVH/GUSG/NOV18

© Copyright: Herida Healthcare Moving & Handling Ltd – Všechna práva vyhrazena, listopad 2018

Typy materiálu a kdy je použit



Polyesterové polstrování zabezpečuje pohodlí v oblasti nohou / může dojít k jeho poškození



Síťový materiál pro koupání a vodoléčbu (rychleschnoucí)



Pevný polyester - standardní tkanina pro závěs zabezpečující jeho pevnost



Materiál pro omezení tlaku - Pro péči o pacienta s proleženinami



Materiál omezující smykové a třecí síly - pro použití nožního opěrky / omezuje svírání kůže/štípnutí

Orientační návod k montáži univerzálního typu závěsu z podlahy / opěrné plochy.



Orientační návod k montáži univerzálního typu závěsu z polohy v sedu.



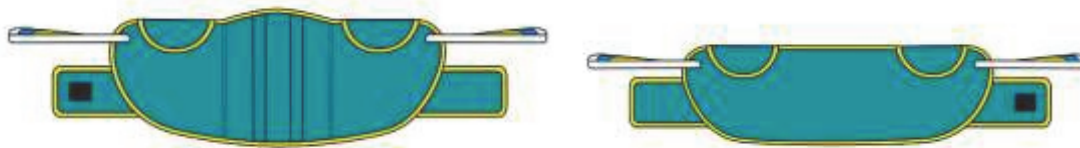
Orientační návod k montáži typu závěsu nebo pásu, jenž pomáhá při vstávání z polohy v sedu.



Referenční označení dokumentu: HHMVH/GUSG/NOV18

© Copyright: Herida Healthcare Moving & Handling Ltd – Všechna práva vyhrazena, listopad 2018

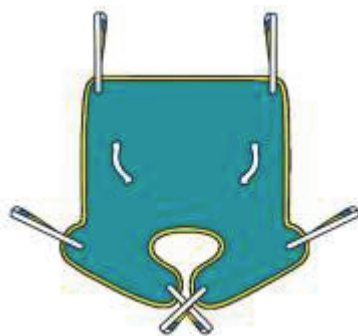
Výkresy standardních konstrukcí závěsů a jejich použití



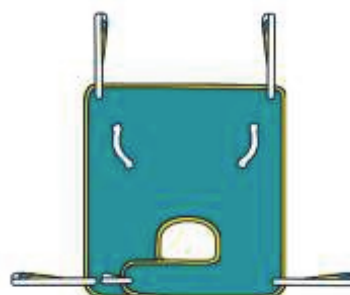
Polstrovaný pás pro pomoc do stoje Tay™

Pás pro pomoc do stoje Spey™

Kontraindikace: Nepoužívejte pásy Tay™ ani Spey™, o nichž pojednáváme výše, se standardním zvedákem. Jedná se o výrobky určené výhradně pro pomoc do stoje. Tay se lépe hodí pro ty osoby, jež potřebují při zvedání oporu v bedrech a střední zádové oblasti. Spey vyžaduje vyšší zapojení svalů těla.



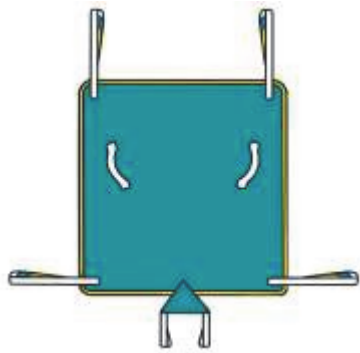
Univerzální Wye™



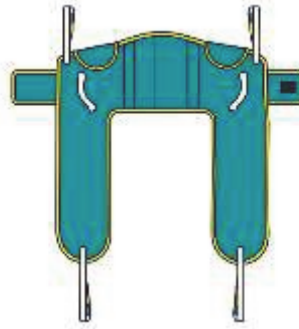
Univerzální závěs Severn™ Classic

Konstrukce těchto závěsů je oblíbená. Lze je používat při přesunu ze sedu do sedu, z postele do sedu (s hlavovým oddílem).

Na zadní straně tohoto dokumentu uvádíme návod pro přesuny.



Ouse™ Hammock / In Situ



Závěs pro provádění toalety Thames™ Premium
















Ouse™ je oproti ostatním konstrukcím závěsů určen k tomu, aby sloužil osobám s omezenou hybností, jež vyžadují maximální bezpečnost při zvedání i jisté omezení tlaku. Thames™ se používá pouze pro účely provádění toalety. Pacienti musejí mít jistou posturální opěru, chtějí-li tuto konkrétní konstrukci používat. U toaletních závěsů velice záleží na rozměrech.



Použití Severn™ Universal

Tento závěs patří k nejčastěji používaným pro zvedání. Snadno se s ním pracuje, ale jako u ostatních produktů i u něho je zapotřebí provést před použitím posouzení.

Průvodce přesuny - Upřednostňované použití a informace k tomu, kdy použít konkrétní konstrukci závěsu

Název	Usazení na	Z postele do sedu	Ze sedu do sedu	Z podlahy do původní polohy / sedu	Pouze pro pomoc do
Tay					
Spey					
Severn				 Doporučujeme použít s opěrkou	
Ouse				 Doporučujeme použít s opěrkou	
Thames					
Wye				 Doporučujeme použít s	
Trent				 Doporučujeme použít s	

Vysvětlení: Usměvavá tvář jako na obrázku nahoře - Signalizuje osvědčený postup / Použití závěsu v každé poloze

Důležité pokyny:

Před každým použitím je zapotřebí provést individuální posouzení rizik a bezpečnostní prohlídku. Jedná se pouze o příručku od výrobce. Společnost Herida nemůže být přítomna zvedání. Proto dávejte pozor na vašeho pacienta. Máte-li pochybnosti, PŘESTAŇTE ZAŘÍZENÍ POUŽÍVAT a vyhledejte pomoc od kvalifikované a způsobilé osoby.



Herida Healthcare Moving & Handling Ltd

Unit E1 & E2, Copley Hill Trading Estate, Leeds, West Yorkshire, United Kingdom, LS12 1HE

Další informace naleznete na www.heridahealthcare.co.uk nebo zavolejte na bezplatnou linku +44(0)800 1936030.

Referenční označení dokumentu: HHMVH/GUSG/NOV18

© Copyright: Herida Healthcare Moving & Handling Ltd – Všechna práva vyhrazena, listopad 2018